

青岛大学2012年硕士研究生入学考试试题

科目代码: 216 科目名称: 翻译硕士朝鲜语 (共 12 页)

请考生写命题号, 将答案全部答在答题纸上, 答在试卷上无效。

一、 다음 ()에 알맞은 것을 고르십시오.(1*10=10점)

1. 그 사람이 말을 좀 () 하지만 마음은 부드럽고 따뜻한 사람이다.

A. 여러게

B. 거칠게

C. 알차게

D. 점잖게

2. 부상으로 인해 경기를 뛸 수는 없었지만 경기 경험이 많은 그가 팀에 있다는 사실만으로도 선수들 모두 마음이 ().

A. 후련했다

B. 뿌듯했다

C. 든든했다

D. 허전했다

사표를 던지고 직장을 옮긴다.

A. 야심

B. 미련

C. 의욕

D. 호감

7. 객관적이고 공정한 보도에서 벗어나 흥미 위주의 경쟁적 보도를 하는 것을 () 경마 저널리즘이라고 한다.

A. 거들어

B. 다그쳐

C. 일컬어

D. 견주어

8. 시민 단체 대표들은 서로 () 이해관계를 따지기에 바빠서 최종 결정을 내리지 못하고 있다.

A. 오손도손

B. 옥신각신

C. 울말졸망

D. 옹기종기

9. 여러 번 초청장을 보냈지만 그는 이런저런 ()로 한번도 얼굴을 비추지 않았다.

A. 낚새

B. 엄살

C. 눈치

D. 핑계

10. 최근 임금을 올리지 않고 정년을 보장해 주는 연봉 상한제를 새롭게
() 기업이 늘고 있다.

A. 극복하는

B. 완성하는

C. 도입하는

D. 발취하는

二、 다음 ()에 알맞은 것을 고르십시오.(1*10=10점)

1. 에너지 절약이 불필요하다고 생각하는 사람이 () 에너지 절약의
필요성은 아무리 강조해도 지나치지 않다.

A. 있어서야

B. 있다느니

C. 있다가보다

D. 있으랴마는

2. 이 많은 일을 혼자서 다() 아무래도 기한 내에 끝내지 못할 것 같다.

A. 하자니

B. 할망정

C. 하다시피

D. 한답시고

3. 똑같은 재료로 이렇게 다른 맛을 낼 수 있다니 역시 음식은 ().

A. 요리할 따름이다.

B. 요리하기 따름이다

C. 요리할 법도 하다.

D. 요리하기 나름이다.

4. 어차피 선수 생활을 오래 지속할 수 () 일찌감치 그만두고 지도자가 될 준비를 하는 게 좋을 것 같다.

A. 없고서도

B. 없을 지언정

C. 없을 바에야

D. 없는가 하면

5. 자격증을 많이 따 두면 나중이라도 도움이 () 해가 되지는 않을 것이다.

A. 되면 돌수록

B. 되었으면 되었지

C. 되는 동안 아는 동안

D. 되었거나 말거나

6. 연말에 있을 업무 평가에서 나쁜 평가를 받게 () 걱정이 된다.

A. 된다면 모를까

B. 되고도 남지만

C. 되지나 않을까

D. 된다면야 좋지만

7. 잠이 들었다 싶어 동화책 읽기를 () 아들 녀석은 어느새 눈을 뜨고 더 읽어 달라고 칭얼거린다.

A. 그만둘진대

B. 그만둘수록

C. 그만둘라치면

D. 그만두려마는

8. 일단 그 사람을 믿고 () 업무 진행 상황에 대한 관심과 걱정은 당분간 접어 두기로 했다.

A. 말긴 한편

B. 말긴 이상

C. 말기다 보면

D. 말기건 말건

9. 의원들 대부분이 정당 조직 개편의 필요성은 () 실행 시기에 대해서는 저마다 입장을 달리했다.

A. 인정하되

B. 인정한즉

C. 인정한지라

D. 인정하자니

10. 몇몇 회원들은 이번 구호 활동에 직접 참여하지 못한 것을 아쉽게 여기고 () 도움을 주고 싶다고 했다.

A. 금전적이니만큼

B. 금전적으로나마

C. 금전적으로까지

D. 금전적일뿐더러

三 . 다음의 단어를 중국어 또는 한국어로 번역해 쓰십시오.(1*10=10점)

번번이 ()

수북하다 ()

공교롭다 ()

짓밟다 ()

목정발 ()

变化无常 ()

腋下, 胳肢窝 ()

挖开, 掘开 ()

酒窝 ()

咕嘟(液体流进小孔时的声音) ()

四 . 다음의 단어, 성구, 속담들의 뜻을 한국어로 해석하십시오.

(2*5=10점)

1. 양증스럽다:

2. 게으름뱅이:

3. 고분고분하다:

4. 풍전등화:

5. 낮말은 새가 듣고 밤말은 쥐가 듣는다:

五 . 다음의 문장들을 순서에 맞게 연결한 것을 고르십시오. (2*2.5=5점)

1. ()

(가) 그냥 참아보려고 해도 더 이상 참을 수 없는 순간이 온다.

(나) 음악소리를 높이면 그 소리가 덜 거슬리게 들린다.

(다) 그럴 때 생간해내는 해결책 하나가 음악을 트는 것이다.

(라) 요즘 주택공사를 많이 하는데 그 때마다 시끄러운 소리가 들려온다.

A. (가)-(다)-(라)-(나)

B. (라)-(나)-(가)-(다)

C. (라)-(가)-(다)-(나)

D. (가)-(다)-(나)-(라)

2. ()

(가) 자동차 산업이라는 것도 장소 이동을 편리하게 하고자 하는 욕망을 위한 것이다.

(나) 인간의 욕구를 만족시키기 위한 활동이 아니겠는가.

(다) 인류가 태어나서부터 시작한 경제활동이란 무엇인가.

(라) 예를 들어 농업이란 인간의 식욕을 만족시키기 위한 활동이다.

A. (다)-(나)-(라)-(가)

B. (가)-(라)-(다)-(나)

C. (가)-(나)-(다)-(라)

D. (다)-(나)-(가)-(라)

六 . 밑줄을 그은 부분의 문장성분을 쓰십시오. (2*5=10점)

(주어, 서술어, 목적어, 보어, 관형어, 부사어, 독립어)

1. 산에도 들에도 꽃들이 곱게 피었다.
2. 철수야, 우리 빨리 가자.
3. 나는 생일날 친구한테서 예쁜 선물을 받았다.
4. 우리 아버지는 의사이시다.
5. 내가 바라는 것은 네가 좋은 직장에 취직하는 것이다.

七、 아래에 제시된 표현을 순서대로 모두 사용해서 < >의 주제에

대한 문장을 만드십시오.(2*5=10점)

1.

<타협을 이루기 위한 조건>

(

)

2.

<자기 반성의 가치>

(

)

3.

<참다운 이웃 돕기>

(

)

4.

<위기에 대처하는 올바른 자세>

(

)

5.

<진정한 전문가의 요건>

(

)

八、 다음의 글을 읽고 물음에 답하십시오. (3 *5 =15점)

(가)

평생직장 개념이 사라진 지금 더 나은 조건을 찾아 이직하는 것은 옛 직장에 대한 '배신'이 아니라 자신의 성장을 위한 계기로 받아들여진다. 그렇다고 언제든, 어디로든 떠나는 게 능사는 아니다. 아무리 노력을 하더라도 기업 문화나 직속 상사와의 관계 등에서 해결책이 보이지 않는다면 떠나는 게 좋다. 회사의 보상이 불공정할 때도 이직을 고려해 볼 만하다. 자신의 가치를 인정하고 그에 따른 보상을 해 주는 조직으로 옮기는 것이 업무 성과를 끌어올릴 수 있는 길이다. 반대로 승진이나 경력을 쌓을 기회가 기대될 경우에는 당장 눈앞에 보이는 조건을 따라 이직하기보다 장기적인 안목으로 기다리는 것이 현명하다.

1. 이 글의 중심 내용으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. ()

- A. 이직을 자주 하는 것은 좋지 않다.
- B. 이직은 전략적으로 결정해야 한다.
- C. 이직이 꼭 성공적인 것만은 아니다.

D. 이직할 때 회사를 잘 선택해야 한다.

2. 이 글의 내용과 같은 것을 고르십시오. ()

A. 승진 기회가 주어진다면 이직을 미루는 것이 좋다.

B. 많은 경우 이직을 하고 나면 업무 성과가 향상된다.

C. 대부분의 사람들은 평생직장의 개념을 가지고 있다.

D. 상사와의 갈등이나 보상 문제가 이직의 주요 원인이다.

(나)

최근 항공사들이 담합을 통해 화물 운송료를 올린 것으로 밝혀지면서 그 피해자들이 집단으로 소송을 준비하고 있다. 이를 계기로 집단소송제 확대 도입이 또 다시 첨예한 논쟁거리가 되고 있다.

집단소송제는 같은 일로 피해를 입은 소비자 중 한 명이 대표로 소송을 제기해 이기면 다른 피해자들도 같이 보상을 받을 수 있도록

하는 제도이다. 집단소송제를 실시하면 ()시간과 비용을 절약할 수 있다는 장점이 있다. 그런데도 기업 측은 집단소송제가 도입되면 그것이 남발되어 기업들이 경쟁력을 잃을 수 있다며 도입을 반대하고 있다.

그러나 이러한 부작용을 앞세워 또다시 도입을 미룬다면 힘없는 소비자의 권리는 보장받을 수 없다. 집단소송제는 2005년 증권 분야에 부분적으로 도입된 후 다른 분야로의 확대 시행이 오랫동안 미뤄져 있다. 이제는 집단소송제를 다른 분야에까지 전면적으로 실시해야 할 때이다.

1. 이 글의 제목으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. ()
- A. 집단소송제, 남발될 우려 있어
 - B. 집단소송제 도입 논쟁 불거져
 - C. 항공사 담합으로 피해자 발생해
 - D. 집단소송제, 확대 시행해야 할 때

2. 이 글의 내용과 같은 것을 고르십시오. ()

- A. 집단소송제는 지금까지 도입되지 않았다.
- B. 집단소송제에 대해 찬성하는 사람이 더 많다.
- C. 집단소송제가 시행되면 기업에서 불리할 수 있다.
- D. 집단소송제는 공정한 판단을 하는 데에 도움이 된다.

3. ()에 들어갈 내용으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. ()

- A. 피해자가 외부 집단의 도움을 받을 수 있으므로
- B. 다른 집단에 피해자들의 소송을 맡길 수 있으므로
- C. 다른 피해자들은 따로 소송을 하지 않아도 되므로
- D. 집단적으로 피해자를 모아 한꺼번에 소송을 제기하므로

九 . 다음을 읽고 700~800자로 글을 쓰십시오. (20점)

여러분은 힘들고 괴로웠던 적이 있습니까? 그 일을 극복하면서 무엇을 배웠습니까? 이와 관련된 여러분의 경험을 서술하십시오. 단, 아래에 제시한 내용이 모두 포함되어야 합니다.

제목: <고난과 시련을 통해 배운 것>

제시 내용:

- (1) 지금까지 살면서 겪었던 고난과 시련
- (2) 그 일을 극복하는 과정과 그 속에서 배우게 된 것
- (3) 그 일이 인생을 살아가는 데 미친 영향